

31 « Quelle est donc la raison de
votre visite, ô émissaires ? »
demanda (Abraham).

﴿ ٣١ ﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

32 « Nous sommes envoyés vers des
gens coupables, répondirent-ils,

﴿ ٣٢ ﴾ قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

33 pour faire pleuvoir sur eux des
pierres d'argile

﴿ ٣٣ ﴾ لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ

portant un signe auprès de ton
34 Seigneur pour ceux qui
commettent des abus. »

﴿ ٣٤ ﴾ مُسَوِّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ

35 Nous en fîmes évacuer ceux qui
étaient croyants.

﴿ ٣٥ ﴾ فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

Mais Nous n'y trouvâmes qu'une
36 seule maison de (croyants)
Soumis.

﴿ ٣٦ ﴾ فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

Et Nous y laissâmes un Signe pour
37 ceux qui craignent le supplice très
douloureux.

﴿ ٣٧ ﴾ وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ

(Il est aussi un Signe) en Moïse,
38 que Nous envoyâmes à Pharaon
muni d'une évidente preuve
d'autorité.

﴿ ٣٨ ﴾ وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ

39 Mais il se détourna, conforté dans
son pouvoir, et dit : « Voilà bien
un magicien ou un fou ! »

﴿ ٣٩ ﴾ فَتَوَلَّى رُكْبَتَهُ وَقَالَ سَحَرَأَوْ مَجْنُونٌ

Nous Nous saisîmes alors de lui et
40 de son armée, et les précipitâmes
dans les flots. (Il y disparut) blâmé
et réprouvé.

﴿ ٤٠ ﴾ فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ

﴿ ٤٠ ﴾ مُلِيمٌ

(Un autre Signe) fut celui des 'Ad,
41 sur lesquels Nous déchaînâmes
des vents ravageurs,

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

qui ne laissaient rien sur leur
42 passage qu'ils n'aient réduit en
poussière.

مَا نَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَنْتَ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ

كَالزَّيْمِ ﴿٤٢﴾

De même les Thamûd, lorsqu'il
43 leur fut dit : « Jouissez donc (de
vos biens) pour un temps ! »

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

Ils se dressèrent contre l'ordre de
44 leur Seigneur et furent emportés
par la foudre, alors qu'ils ne faisaient
que regarder, (impuissants).

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ
يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

Ils ne purent ni se lever, ni
45 triompher (de ce qu'il leur
arrivait).

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْصِرِينَ ﴿٤٥﴾

(Ainsi en fut-il) du peuple de Noé
46 qui était aussi un peuple de
pervers.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا

فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

Le ciel, c'est Nous Qui l'avons
47 puissamment bâti et Nous ne
cessons de l'élargir.

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

La terre, c'est Nous Qui l'avons
48 étendue (et aménagée)! Quel
excellent Aménageur Nous sommes !

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهْدُونَ ﴿٤٨﴾

De toute chose, Nous avons créé
49 un couple afin que vous y
réfléchissiez.

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ

تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

« Fuyez vers Allah ! Je viens vers vous
50 de Sa part en avertisseur explicite.

فَقَرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

51 N'associez à Allah aucune
autre divinité ! Je viens de Sa
part en avertisseur
explicite. »⁵²⁴

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

Ainsi, il n'était venu vers
ceux qui les avaient devancés
52 aucun Messenger sans qu'ils
n'aient dit (de lui) : « Voilà
bien un magicien ou un
fou ! »

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ
إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجُنٌّ ﴿٥٢﴾

53 Se seraient-ils passé le mot à son
sujet ? Non, c'est plutôt un peuple
rebelle.

أَتَوَصَّوهُم بِبَلِّهِمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

54 Détourne-toi d'eux, tu n'en seras
point blâmé !

فَنُؤَلِّهِمْ هُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾

55 Et rappelle, car le rappel profite
aux croyants.

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ يُنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

56 Je n'ai créé les djinns et les
hommes que pour qu'ils
M'adorent.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنسَ إِلَّا
لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

57 Je ne leur réclame aucune
subsistance ni n'attends qu'ils Me
nourrissent.

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِّزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ
يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾

58 Allah, Lui, est le Dispensateur de
subsistance, le Très Fort,
l'Inébranlable.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

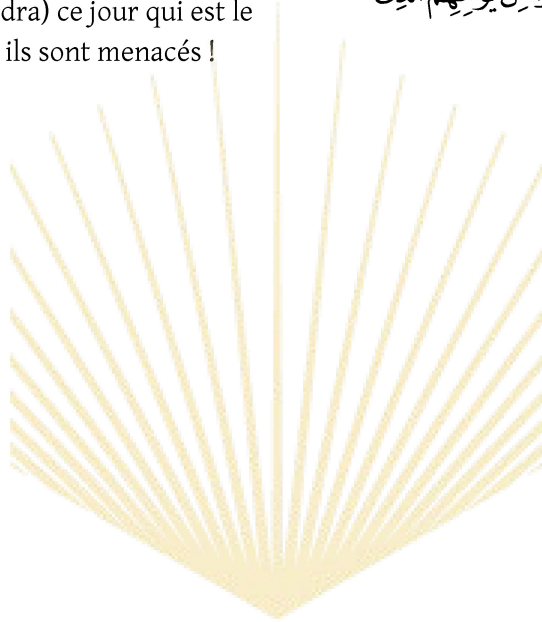
⁵²⁴ Ce qui est entre guillemets est attribué au Prophète (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

Ceux qui ont commis des injustices auront une part (de châtement) identique à celle de leurs semblables (des temps passés). Qu'ils ne soient donc pas pressés (de hâter le châtement).

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ
أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

Malheur à ceux qui ont mécré,
quand (viendra) ce jour qui est le leur et dont ils sont menacés !

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾



Sourate 52

AT-TÛR
(LE MONT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- 
- | | | |
|----|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1 | Par le Mont ! | وَالطُّورِ ١ |
| 2 | Par un Livre écrit | وَكُتُبٍ مَّسْطُورٍ ٢ |
| 3 | sur un parchemin que l'on déplie ! | فِي رَقٍّ مَّنْشُورٍ ٣ |
| 4 | Par la Maison emplie
(d'adorateurs) ! | وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ٤ |
| 5 | Par la Voûte bien haute ! ⁵²⁵ | وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ٥ |
| 6 | Et par la mer embrasée ! | وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ٦ |
| 7 | Le supplice de ton Seigneur
s'accomplira sans nul doute. | إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ٧ |
| 8 | Rien ne pourra le repousser. | مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ٨ |
| 9 | Le jour où le ciel se mettra à
tournoyer intensément, | يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ٩ |
| 10 | et les montagnes se mettront
réellement en mouvement, | وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ١٠ |
| 11 | malheur, ce jour-là, aux
négateurs obstinés, | فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ ١١ |
| 12 | qui se complaisent dans de vaines
paroles. | الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ١٢ |

⁵²⁵ Le ciel.

- 13 Ce jour-là, ils seront précipités
dans le Feu de la Géhenne.

يَوْمَ يَدْعُوكَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً ۖ (١٣)

- 14 « Voici le Feu que vous teniez
pour un mensonge.

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ (١٤)

- 15 Est-ce donc de la magie, ou ne
voyez-vous pas clair ?

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ (١٥)

- Entrez-y et brûlez! Que vous le
supportiez ou que vous ne le
16 supportiez pas, la chose sera pour
vous égale. Vous n'êtes rétribués
que pour ce que vous faisiez. »

أَصْلُوهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ
إِنَّمَا تُحْزَنُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (١٦)

- 17 Les gens pieux seront dans des
jardins, (au milieu) des délices,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ (١٧)

- y jouissant de ce que leur
Seigneur leur aura accordé, et
18 (heureux) que leur Seigneur les
ait préservés du supplice de la
Fournaise.

فَكَفَّهِمُ بِمَاءٍ أَنْهَمُ رَبُّهُمْ وَوَقَّهَهُمُ رَبُّهُمْ
عَذَابَ الْجَحِيمِ (١٨)

- 19 « Mangez et buvez en paix, c'est là
le prix de vos œuvres ! »

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (١٩)

- Ils seront accoudés sur des lits
bien disposés, et Nous leur
20 donnerons comme épouses des
houris aux grands yeux noirs.

مُتَّكِنِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمُ
بِحُورٍ عِينٍ (٢٠)

- Ceux qui ont cru puis ont été suivis
dans la foi par leur progéniture,
Nous les ferons rejoindre par leur
21 descendance sans rien diminuer
du mérite de leurs œuvres, chaque
individu devant répondre de ce
qu'il aura accompli.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ
بِإِيمَانٍ الْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا لَنَنْهَاهُمْ
مِّنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا
كَسَبَ رَهِيْنٌ (٢١)

- 22 Nous leur donnerons à profusion
les fruits et les viandes dont ils
auront envie.

وَأَمْدَدْنَاهُمْ بِفِكَهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾

- 23 Ils y feront tourner entre eux une
coupe (de vin) qui n'est la cause ni
de propos futiles ni n'induit au
péché.

يَنْزِعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْتِيمٌ ﴿٢٣﴾

- 24 De jeunes serviteurs à leurs
ordres circuleront entre eux, tels
des perles soigneusement
conservées (dans leur coquillage).

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ

مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾



- 25 Ils s'élanceront les uns vers les
autres, en s'interrogeant :

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

- 26 « Quand nous étions autrefois
parmi les nôtres, nous redoutions
(le châtimement d'Allah).

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

- 27 Allah nous a donc fait grâce en
nous épargnant le tourment de
As-Samûm.⁵²⁶

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَّعْنَا عَذَابَ السَّمُومِ

﴿٢٧﴾

- 28 C'est Lui que Nous invoquions
autrefois, car c'est Lui le
Bienfaiteur, le Tout
Miséricordieux.

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ

الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

- 29 Adresse-leur donc un rappel car,
par la grâce de ton Seigneur, tu
n'es ni devin ni fou.

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا

مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

- 30 Or s'ils disent : « C'est un poète.
Attendons que la mort vienne
l'emporter (lui et son Message). »

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبِّصُ بِهِ رَبَّابِ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾

⁵²⁶ Le souffle brûlant de l'Enfer.

- 31 Réponds-leur : « Attendez donc !
Je serai avec vous à attendre. »

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾

- 32 Serait-ce leur raison qui leur
ordonne (de telles allégations) ?
Ou bien sont-ils des gens enclins à
la démesure ?

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَهْلُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾

- 33 Ou alors diront-ils : « C'est lui qui
l'a inventé. »⁵²⁷ Or ce sont eux qui
n'y croient pas.

أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُهُ بَلْ لَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

- 34 Qu'ils apportent donc un discours
qui lui soit semblable, si ce qu'ils
disent est vrai.

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِن كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

- 35 Ont-ils été créés de rien ou sont-ils
leurs propres créateurs ?

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾

- 36 Ou ont-ils (eux-mêmes) créé les
cieux et la terre ? Non, ils n'ont
aucune certitude.

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَّا

يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

- 37 Détiendraient-ils les trésors de
ton Seigneur ? Seraient-ils, eux,
les maîtres dominateurs ?

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَّبِّكَ أَمْ هُمْ

الْمُصَيِّرُونَ ﴿٣٧﴾

- 38 Auraient-ils une échelle depuis
laquelle ils écouterait (les
entretiens célestes) ? Que celui qui,
parmi eux, est là à écouter apporte
donc une évidente preuve
d'autorité !

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ

بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

- 39 (Allah) aurait donc les filles, alors
que vous les fils ?

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

⁵²⁷ Il aurait, d'après eux, inventé le Coran.

40 Leur réclamerais- tu une
récompense dont ils seraient
lourdement obérés ?

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

41 Disposeraient-ils des clefs de
l'Inconnaissable (*ghayb*) dont ils
pourraient consigner par écrit
(les secrets) ?

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

42 Ou chercheraient-ils à tramer des
intrigues ? Les mécréants seront
alors les victimes de leurs propres
intrigues.

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ
الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

43 Auraient-ils une divinité autre
qu'Allah ? Gloire soit rendue à
Allah, (Il est bien plus Haut) que
tout ce qu'ils Lui associent !

أَمْ لَهُمْ إِلَٰهٌ غَيْرُ اللَّهِ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا
يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

44 Quand bien même ils verraient
choir des pans du ciel, ils
diraient : « Ce ne sont là que
nuages amoncelés. »

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ
مَرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

45 Laisse-les donc attendre leur jour,
où ils seront foudroyés.

فَذَرَهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ
يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

46 Le jour où leurs intrigues ne leur
seront utiles en rien, et où ils
n'auront aucun secours.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ
يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

47 Ceux qui auront commis des
injustices auront (à subir) un
supplice avancé,⁵²⁸ mais la plupart
d'entre eux ne le savent pas.

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

⁵²⁸ Avancé dans le temps : un supplice de leur vivant (dès avant leur mort).

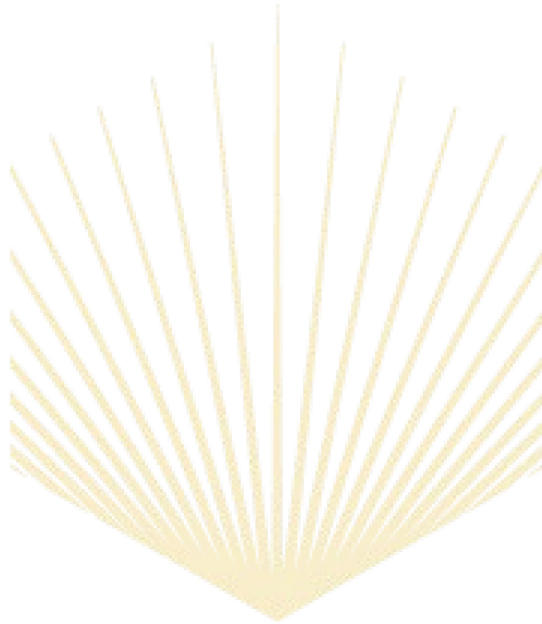
- Prends donc en patience le
Jugement de ton Seigneur ! Car
48 Nous t'avons sous Nos Yeux.
Rends gloire à ton Seigneur et
célèbre Ses louanges en te levant.

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ

رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

- Et glorifie-Le durant une (bonne)
49 partie de la nuit et quand
déclinent les étoiles.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾



Sourate 53

AN-NAJM
(L'ÉTOILE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Par l'étoile quand elle choit !⁵²⁹

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ

Votre compagnon ne s'est pas

2 égaré, pas plus qu'il ne s'est
fourvoyé.

مَاضِلٌ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ

3 Il ne prononce rien qui soit dû à la
passion.

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ

4 Il s'agit d'une révélation qui lui
est inspirée.

إِنَّ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ

5 Celui qui l'a initié est d'une force
inouïe,

عَلَّمَهُ سَدِيدٌ الْقُوَىٰ

6 et d'une vigueur extrême. Il se
manifesta

ذُومِرَةً فَا تُوَوَّىٰ

7 alors qu'il se trouvait à l'horizon
suprême.

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ

8 Puis il s'approcha et resta
suspendu.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ

Il était alors à une distance égale à

9 la longueur de deux arcs (mis
bout à bout), ou en deçà encore.

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ

⁵²⁹ Autre interprétation : quand elle décline avec l'aube. Notre traduction est littérale (« choit » est synonyme de « tombe »). Elle englobe les deux interprétations : soit le sens propre de la chute réelle évoquant celle de la comète ou du météore, soit la chute métaphorique qui fait penser au déclin des étoiles au petit jour.

- (Allah par son intermédiaire)
 10 révéla à Son serviteur ce qu'Il révéla. فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾
- 11 Le cœur ne peut mentir devant ce qu'il a vu. مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾
- Allez-vous donc disputer de ce
 12 qu'il a vu, de ses propres yeux vu ? أَفْتَمَرُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾
- 13 Il l'avait déjà vu une autre fois, وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾
- 14 près du Lotus de la Limite (*Sidrat-Al-Muntahâ*)⁵³⁰ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾
- 15 auprès duquel se trouve le Jardin du Séjour (*Ma'wâ*). عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ﴿١٥﴾
- 16 Le Lotus était alors couvert de ce qui devait le couvrir. إِذْ يَغْشَىٰ السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾
- 17 Le regard (du Prophète) n'a point dévié ni transgressé les limites. مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ﴿١٧﴾
- 18 Ainsi put-il voir les plus grands Signes de son Seigneur. لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ﴿١٨﴾
- 19 Avez-vous donc considéré *Al-Lât* et *Al-'Uzzâ* ? أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾
- 20 et *Manât*, cette autre troisième (divinité)? وَمَنْوَةَ الثَّلَاثَةِ الْآخَرَىٰ ﴿٢٠﴾
- 21 Vous auriez donc des enfants mâles et Lui des filles ? أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾
- 22 Voilà un partage bien injuste ! تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ ضِيزَىٰ ﴿٢٢﴾

⁵³⁰ Il s'agit de l'arbre céleste au-delà duquel ne peut plus aller l'Ange Gabriel (car c'est de lui qu'il s'agit dans les versets précédents).

Ce ne sont là que des noms que vous avez forgés vous-mêmes, ainsi que vos ancêtres, sans qu'Allah n'ait révélé à leur propos aucune évidente
23 preuve d'autorité. Ils ne font donc que suivre les suppositions et les exigences de leurs propres passions. Pourtant, la juste direction (*hudâ*) leur est parvenue de leur Seigneur.

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ
وَعِبَادُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ
سُلْطَانٍ ۚ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا
تَهْوَى الْأَنْفُسُ ۖ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ
رَبِّهِمُ الْهُدَى ﴿٢٣﴾

À moins que l'homme ne veuille avoir tout ce qu'il désire !⁵³¹

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ﴿٢٤﴾

À Allah appartiennent la vie dernière et la vie première.⁵³²

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾

Combien d'Anges se trouvent dans les cieux et dont
26 l'intercession est inutile ! Sauf après qu'Allah l'aura permis à qui Il voudra et dont Il sera satisfait.

وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي
شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ
يَشَاءُ وَيَرْضَى ﴿٢٦﴾

Ceux qui ne croient pas en l'autre monde attribuent aux Anges des noms féminins.
27

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُونُ الْمَلَائِكَةَ
سَمِيَةً الْأُنثَى ﴿٢٧﴾

Ils n'en ont cependant aucune science, et ne font que suivre des suppositions. Or les suppositions ne sauraient dispenser en rien de la vérité.

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ ۖ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ
الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٨﴾

Détourne-toi donc de quiconque s'est lui-même détourné de Notre Rappel, et qui ne veut rien d'autre que la vie en ce bas monde.
29

فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ
الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

⁵³¹ L'homme voudrait-il donc avoir les divinités qu'il décide lui-même d'avoir ?

⁵³² L'autre monde et le bas monde.

Voilà jusqu'où peut aller leur savoir. Ton Seigneur Sait le mieux
30 qui s'est égaré de Son chemin, et Il Sait le mieux qui est toujours guidé (dans la juste direction).

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ
بِمَن ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَن
أَهْتَدَى ﴿٣٠﴾

À Allah appartient ce qu'il y a dans les cieux et sur terre, afin
31 qu'Il rétribue ceux qui auront fait le mal selon leurs œuvres, et ceux qui auront fait le bien par la plus belle des récompenses,

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ
الَّذِينَ أَسْتَوُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا
بِالْحَسَنَى ﴿٣١﴾

ceux-là qui évitent les péchés majeurs et les turpitudes et (ne faiblissent que devant) les peccadilles.⁵³³ Vaste est le pardon de ton Seigneur ! Il en Sait sur vous
32 mieux (que personne) quand Il vous a créés à partir de la terre, et quand vous n'étiez que des embryons dans les ventres de vos mères. Ne vous tenez pas trop pour des gens purs (et infaillibles), car Lui Sait mieux qui (Le) craint pieusement.

الَّذِينَ يَحْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ
وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ
وَسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ
أَنشَأَكُمْ مِّنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ
أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا
تَزْكُوا أَنفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن
أَتَقَى ﴿٣٢﴾

33 Ne vois-tu donc pas celui qui a tourné le dos (à Notre Rappel),

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ﴿٣٣﴾

34 qui a donné peu, puis s'est abstenu (de donner) ?

وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى ﴿٣٤﴾

Aurait-il par-devers lui la science
35 de l'Inconnaissable (ghayb) au point qu'il voit (tout) ?

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يُرَى ﴿٣٥﴾

⁵³³ Le mot vient du verbe latin « peccare » (pécher). Il signifie faute légère, péché mineur, véniel.

- 36 Ou peut-être n'a-t-il pas été informé
du contenu des Feuillettes de Moïse,
37 et d'Abraham qui s'est acquitté
(de sa mission et de ses devoirs)
38 (lesquels Feuillettes indiquent que) nul
ne portera le fardeau d'un autre,
39 et que l'homme n'aura que ce
pour quoi il a œuvré,
40 et que son effort sera considéré ;
41 puis qu'il sera pleinement rétribué,
42 et que vers ton Seigneur tout
devra aller à sa fin,
43 et que c'est Lui Qui fait rire et fait
pleurer,
44 et que c'est Lui Qui fait mourir et
vivre,
45 et qu'Il a créé le couple en mâle et
femelle,
46 à partir d'une goutte de sperme
éjaculé,
47 et qu'à Lui incombe l'autre
création,
48 et que c'est Lui Qui enrichit et Qui
pourvoit aux besoins,
49 et que c'est Lui le Seigneur de
Sirius,⁵³⁴

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى

وَأِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى

أَلَّا نَزِرُ وَازِرَةٌ وَزِرَ أَخْرَى

وَأَنْ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى

وَأَنْ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَى

وَأَنَّ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا

وَأَنَّهُ خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَى

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَى

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَى وَأَقْنَى

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَى

⁵³⁴ Les païens d'alors adoraient cet astre.

- 50 et c'est Lui Qui fit périr les premiers 'Ad, وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾
- 51 et les Thamûd jusqu'au dernier, وَثَمُودَ إِفْكَارٍ ﴿٥١﴾
- 52 et le peuple de Noé, avant eux, qui fut encore plus injuste et plus rebelle, وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ ﴿٥٢﴾
- 53 et les villes renversées,⁵³⁵ c'est Lui Qui les démolit : وَالْمُؤَنَفَكَةَ أَهْوَىٰ ﴿٥٣﴾
- 54 Il les couvrit par ce qui devait les couvrir. فَغَشَّاهَا مَا عَشَىٰ ﴿٥٤﴾
- 55 Quel bienfait de ton Seigneur, alors, mettras-tu en doute ? فَبَآئِيَ الْآءِ رَبِّكَ نَتَمَارَىٰ ﴿٥٥﴾
- 56 Voici un avertisseur héritier des avertisseurs d'autrefois. هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٦﴾
- 57 L'Heure Imminente approche. أَزِفَتِ الْآزِفَةُ ﴿٥٧﴾
- 58 Elle ne saurait être dévoilée par d'autres qu'Allah. لَيْسَ لَهَا مِن دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾
- 59 Sont-ce là des propos qui vous étonnent ? أَفَإِنَّ هَذَا الْحَدِيثَ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾
- 60 En riez-vous plutôt que d'en pleurer, وَتَضَحَّكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾
- 61 Ne vous en souciant nullement? وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ﴿٦١﴾
- 62 Prosternez-vous donc devant Allah et adorez-Le !⁵³⁶ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٦٢﴾



⁵³⁵ Ce sont les villes maudites du peuple de Loth : Sodome et Gomorrhe.

⁵³⁶ Une prosternation est recommandée après la lecture de ce verset.

Sourate 54

AL-QAMAR

(LA LUNE)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 L'Heure approche et la lune s'est fendue.

أَقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَأَشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

2 Voient-ils un Signe, ils s'en détournent en disant : « C'est une magie appelée à disparaître. »⁵³⁷

وَأِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

3 Ils crient au mensonge, suivent leurs penchants, mais tout ira (à son aboutissement).

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

4 Il leur est pourtant parvenu des récits qui devaient les prévenir (de la mécréance),

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

5 (récits) d'une grande sagesse, mais les avertissements ne servirent à rien.

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ﴿٥﴾

6 Détourne-toi donc d'eux ! Le jour où le Héraut annoncera une chose terrifiante,

فَنَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُكْرٍ ﴿٦﴾

7 les regards humbles de crainte, ils sortiront des tombes comme sauterelles dispersées,

خُسَعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾

⁵³⁷ C'est la première interprétation que donnent les exégètes du mot arabe **مستمر** dans ce verset, la deuxième étant : « une puissante magie ».

- 8 tous précipités vers (l'origine de)
l'appel. « C'est un jour pénible ! »,
diront les mécréants.

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا
يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

- 9 Le peuple de Noé, avant eux,
avait tout rejeté et traité de
menteur Notre serviteur. Ils
dirent alors de lui: « C'est un
insensé ! » Et il fut repoussé
(impitoyablement).

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا
وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدَجِرَ ﴿٩﴾



- 10 Il pria son Seigneur : « Je suis
vaincu, à Toi donc de faire
trionpher (Ta cause) ! »

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْصِرْ ﴿١٠﴾

- 11 Nous ouvrîmes alors les portes du
ciel qui (laissèrent s'échapper) des
eaux impétueuses.

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ ﴿١١﴾

- 12 Nous fîmes sourdre de la terre des
ruisseaux, et les eaux (du ciel et
de la terre) se rejoignirent par
Nos ordres prédestinés.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ
قُدِّرَ ﴿١٢﴾

- 13 Nous le transportâmes sur (une
Arche) faite de planches
assemblées avec des clous,

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْاُوْجِ وَدُسِّرِ ﴿١٣﴾

- 14 qui voguait sous Nos Yeux, en
récompense pour celui qui fut
renié.

تَجَرَّى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

- 15 Nous laissâmes (l'Arche) comme
Signe à la postérité. Est-il donc
quelqu'un pour y réfléchir ?

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

- 16 Quels ne furent alors Mon
Supplice et Mes Menaces !

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿١٦﴾

- 17 Et Nous avons rendu le Coran
facile à méditer. Est-il donc
quelqu'un pour y réfléchir ?
- 18 Les 'Ad crièrent au mensonge.
Quels ne furent alors Mon
Supplice et Mes Menaces !
- 19 Nous envoyâmes contre eux, par
un jour néfaste et sans fin, un
vent impétueux et glacial,
qui arrachait les hommes comme des
troncs creux de palmiers (déracinés).
- 21 Quels ne furent alors Mon
Supplice et Mes Menaces !
- 22 Et Nous avons rendu le Coran
facile à méditer. Est-il donc
quelqu'un pour y réfléchir ?
- 23 Les Thamûd taxèrent de
mensonges les avertissements.
Ils protestèrent : « Allons nous suivre
un seul homme d'entre nous ? Nous
serions alors en plein égarement, et
même complètement fous !
- 25 Le Message aurait-il été confié à
lui seul d'entre nous tous ? Que
non, c'est un fieffé menteur ! »
- 26 Ils sauront demain qui est le
fieffé menteur.
- 27 Nous allons leur envoyer la chamelle
pour les éprouver. Observe-les
donc et prends patience !
- وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ
مُّدَكِّرٍ ﴿١٧﴾
- كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٨﴾
- إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ
مُسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾
- تَنَزَّعُ النَّاسُ كَانْتِهِمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾
- فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢١﴾
- وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾
- كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾
- فَقَالُوا أَبَشْرًا مِمَّنَّا وَحِدًا نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِيَ ضَلَالٍ
وَسَعْرٍ ﴿٢٤﴾
- أَهُلَفِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ
أَشِيرٌ ﴿٢٥﴾
- سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابُ الْأَشِيرُ ﴿٢٦﴾
- إِنَّا مُرْسِلُو النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ
وَاصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾

28 Préviens-les que l'eau sera partagée
entre eux (et la chamelle) et qu'ils en
boiront chacun un jour.

وَنِيْلُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلَّ شَرْبٍ مُحْضَرٌ ٢٨

29 Ils appelèrent leur compagnon
qui prit (une arme) et l'abattit.

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ٢٩

30 Quels ne furent alors Mon
Supplice et Mes Menaces !

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرِ ٣٠

31 Nous envoyâmes contre eux un
seul Cri et les voilà aussi inertes
que le foin d'une étable.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ
الْمُحْطَرِّ ٣١

32 Et Nous avons rendu le Coran
facile à méditer. Est-il donc
quelqu'un pour y réfléchir ?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ٣٢

33 Le peuple de Loth, (à son tour), tint
pour mensonges les avertissements.

كَذَبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ٣٣

34 Nous envoyâmes alors contre eux
des trombes de cailloux et
n'épargnâmes que la famille de
Loth peu avant l'aube.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ
بِسَحَرٍ ٣٤

35 Ce fut un bienfait de Notre part, et
c'est ainsi que Nous récompensons
celui qui sait rendre grâces.

نِعْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ٣٥

36 Il (Loth) les avait pourtant
prévenus de la rigueur de Notre
riposte, mais ils refusèrent de
croire aux avertissements.

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ٣٦

37 Ils voulaient porter atteinte à
l'honneur de ses hôtes, mais Nous
les privâmes de leur vue (en leur
disant) : « Goûtez donc Mon
Supplice et Mes Menaces ! »

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ صَافِيَةٍ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ٣٧

38 Le lendemain, au petit jour, un
supplice continu fondit sur eux.

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

39 « Goûtez donc Mon Supplice et
Mes Menaces ! »

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنَذِيرِ ﴿٣٩﴾

Et Nous avons rendu le Coran
40 facile à méditer. Est-il donc
quelqu'un pour y réfléchir ?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

Au peuple de Pharaon, sont
41 parvenus également les
avertissements.

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النَّذِيرُ ﴿٤١﴾

Mais ils tinrent pour mensonges
42 tous Nos Signes, et Nous les
emportâmes comme il sied à Qui
est Tout -Puissant et Omnipotent.

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٍ
مُقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

Vos mécréants seraient-ils donc
meilleurs que ceux-là ? Ou bien
43 argueriez-vous de quelque
immunité vous venant des
Écritures ?

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِنْ أَوْلِيِّكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ
فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

Peut-être diront-ils: « Nous
44 sommes nombreux et solidaires,
et nous serons vainqueurs. »

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُنْتَصِرُونَ ﴿٤٤﴾

Tous seront vaincus, et tourneront
45 le dos pour prendre la fuite.

سَيَهْرَمُ الْجَمْعُ وَيُولُونَ الدُّبُرَ ﴿٤٥﴾

L'Heure sera plutôt leur rendez-
46 vous, et l'Heure est plus cruelle
encore, et bien plus amère.

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذْهَى
وَأَمْرٌ ﴿٤٦﴾

Les coupables sont en plein
47 égarement et (livrés à) la
démence.

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

Le jour où ils seront dans le Feu,
traînés sur leurs visages, (il leur
48 sera dit) : « Goûtez donc la
chaleur (de l'Enfer) qui
(maintenant) vous touche ! »

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ
سَقَرٍ ﴿٤٨﴾

49 Nous avons tout créé selon un
Décret.

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

Notre ordre ne procède que d'un
50 mot, un seul, aussi rapide que
l'éclair.⁵³⁸

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

Nous avons déjà fait périr des
51 peuples qui vous étaient
semblables. Est-il donc quelqu'un
pour y méditer ?

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ
مُّدَكِّرٍ ﴿٥١﴾

Tout ce qu'ils ont fait est consigné
52 dans les Registres (des bonnes et
mauvaises œuvres).

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

53 Toute (action), qu'elle soit petite
ou grande, y est inscrite.

وَكُلِّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

54 Les gens pieux seront au milieu
des jardins et des rivières,

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

55 dans une Demeure de vérité,
auprès d'un Roi Omnipotent.

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْنَدٍ ﴿٥٥﴾

⁵³⁸ Littéralement : la promptitude instantanée du regard, le clin d'œil.

Sourate 55

AR-RAḤMÂN
(LE TOUT CLÉMENT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Le Tout Clément.

الرَّحْمَنُ ١

2 Il a enseigné le Coran.

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ٢

3 Il a créé l'homme,

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ٣

4 et Lui a appris à parler
clairement.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ٤

5 Le soleil et la lune (gravitent)
selon un calcul (précis).

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ٥

6 L'étoile et les arbres se
prosternent.

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ٦

7 Le ciel, Il l'a élevé, et Il a établi la
balance (de l'équité),

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ٧

8 afin que vous n'abusiez pas dans
la pesée.

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ٨

9 Pesez donc avec équité, ne trichez
pas dans la pesée.

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا

الْمِيزَانَ ٩

10 La terre, Il l'a aménagée pour les
humains.

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ١٠

S'y trouvent des fruits, ainsi que
11 les palmiers chargés de leurs
régimes.

فِيهَا فَكِكْهُهُ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ١١



- 12 Et les graines (de céréales) dans
leurs enveloppes, ainsi que les
plantes odoriférantes.

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

- 13 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,⁵³⁹
démentir ?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾

- 14 Il créa l'homme d'une argile
semblable à celle de la poterie.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ

كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

- 15 Et Il créa les djinns d'un feu pur et
sans fumée.

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

- 16 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾

- 17 Le Seigneur des deux Orient, (Il
est aussi) le Seigneur des deux
Occidents.

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

- 18 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾

- 19 Il a laissé courir les deux mers qui
se rencontrent.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

- 20 Entre les deux (se dresse) une
barrière pour qu'elles
n'empiètent pas l'une sur l'autre.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

- 21 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

⁵³⁹ « Vous deux » : les hommes et les djinns.

- 22 De toutes deux sortent les perles
et le corail.

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

- Quels bienfaits de votre Seigneur,
23 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

- À Lui appartiennent les navires
24 qui voguent en haute mer (et se
dressent fièrement) comme des
montagnes.

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

- Quels bienfaits de votre Seigneur,
25 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

- 26 Tout ce qui est sur elle⁵⁴⁰ est
appelé à périr,

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

- et seul restera le Visage (Wajh) de
27 ton Seigneur, à la Majesté
Suprême et à l'Infinie Noblesse.

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

- Quels bienfaits de votre Seigneur,
28 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

- 29 Ceux qui sont dans les cieus et sur
terre L'implorent (sans cesse), Lui
Qui, chaque jour, S'occupe d'une
œuvre (nouvelle).

يَسْتَلِهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي

شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

- Quels bienfaits de votre Seigneur,
30 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

⁵⁴⁰ La terre.

- 31 Nous allons bientôt Nous occuper
de votre jugement, ô vous,
hommes et djinns.⁵⁴¹

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيَّهَ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

- 32 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

- 33 Ô vous autres, djinns et
humains ! Si vous pouvez vous
échapper des domaines des cieux
et de la terre, faites-le. Mais vous
ne pourrez le faire que forts
d'une autorité.

يَمَعَشَرِ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا
مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا
تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٣٣﴾

- 34 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

- 35 Flammes, fumée et cuivre fondu
seront projetés sur vous et vous
n'aurez aucun secours.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا
تَنْصِرَانِ ﴿٣٥﴾

- 36 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

- 37 Lorsque le ciel se sera fendu, et
qu'il sera devenu comme une
rose de couleur pourpre, (ou
comme la coulée de plomb
fondu).

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً
كَالْدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

- 38 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

⁵⁴¹ Littéralement : ô vous les deux charges lourdes.

- 39 Ce jour-là, ni hommes ni djinns ne
seront interrogés sur leurs
péchés. ﴿٣٩﴾ فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ
- 40 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ? ﴿٤٠﴾ فَيَا أَيُّهَا الْآلَاءُ رَبِّكُمَا تُكْذِبَانِ
- 41 Les criminels seront
reconnaissables à leurs traits
particuliers. Ils seront saisis par
les toupets et par les pieds. ﴿٤١﴾ يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَصِي
وَالْأَقْدَامِ
- 42 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ? ﴿٤٢﴾ فَيَا أَيُّهَا الْآلَاءُ رَبِّكُمَا تُكْذِبَانِ
- 43 Voici la Géhenne que ces scélérats
tenaient pour mensonge ! ﴿٤٣﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ
- 44 Ils circuleront entre elle⁵⁴² et une
eau bouillante. ﴿٤٤﴾ يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ إِنِ
- 45 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ? ﴿٤٥﴾ فَيَا أَيُّهَا الْآلَاءُ رَبِّكُمَا تُكْذِبَانِ
- 46 À celui qui aura redouté la
rencontre de son Seigneur seront
(destinés) deux jardins. ﴿٤٦﴾ وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ
- 47 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ? ﴿٤٧﴾ فَيَا أَيُّهَا الْآلَاءُ رَبِّكُمَا تُكْذِبَانِ
- 48 (Deux jardins) aux branches
magnifiquement garnies de fruits. ﴿٤٨﴾ ذَوَاتَا أَفْنَانٍ

⁵⁴² La Géhenne.

49 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلٰهَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

50 S'y trouvent deux ruisseaux qui
coulent.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

51 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلٰهَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

52 Et de toutes sortes de fruits, il y
aura deux espèces.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلٰهَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

54 Ils seront là, accoudés sur des
tapis au revers de brocart, et les
fruits des deux jardins seront à
portée de main.

مُسْكِبِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَآئِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى
الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

55 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلٰهَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

56 Il y aura des jeunes filles au
regard chaste, que ni homme ni
djinn n'auront souillées.

فِيهِنَّ قَصِيرَاتُ الْاُطْرُفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ
وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

57 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلٰهَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

58 Elles seront pareilles au rubis et
au corail.

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59 Quels bienfaits de votre Seigneur,
oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَيَايَءَ الْاِلٰهَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

60 Est-il autre récompense pour la
bienfaisance, que la bienfaisance ?

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
61 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

62 En contrebas de ces deux jardins,
il y en aura deux autres encore.

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
63 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

64 (Deux jardins) d'un vert des plus
sombres.

مُدَّهَامَتَانِ ﴿٦٤﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
65 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

66 Où il y aura deux sources dont
l'eau jaillit en abondance.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
67 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

68 S'y trouveront des fruits, des
palmiers et des grenadiers.

فِيهِمَا فَكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
69 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

70 Et il y aura des (femmes)
vertueuses et belles.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,
71 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

72 Des houris retirées sous les tentes.

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,

73 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

74 Qu'aucun homme, avant eux, ni
aucun djinn, n'aura souillées.

لَمْ يَطْمِئْنِ إِنَّسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,

75 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾

Ils seront accoudés sur des
76 coussins verts, (étendus) sur
d'épais tapis de toute beauté.

مُتَكِّينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ

حَسَانٍ ﴿٧٦﴾

Quels bienfaits de votre Seigneur,

77 oseriez-vous donc, vous deux,
démentir ?

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

Béni soit le Nom de ton Seigneur,
78 à la Majesté Suprême, à l'Infinie
Noblesse.

نَبِّذْكَ أَتَمُّ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

Sourate 56

AL-WÂQI'AH
(L'ÉVÉNEMENT)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Quand adviendra l'Événement,

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١

2 nul ne pourra en repousser la
survenue.

لَيْسَ لَوْعِنَهَا كَاذِبَةٌ ٢

3 Il ravalera (les uns) et élèvera (les
autres).

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ٣

4 Quand la terre sera ébranlée d'un
fort ébranlement,

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ٤

5 que les montagnes seront
entièrement pulvérisées,

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ٥

6 et seront alors poussière
dispersée,

فَكَانَتْ هَبَاءً مُتْبَثًا ٦

7 vous (vous diviserez) alors en
trois groupes.

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ٧

8 (D'abord), les gens de la dextre : mais
que sont les gens de la dextre ?

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ٨

9 (Puis) les gens de la senestre : mais
que sont les gens de la senestre ?⁵⁴³

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ٩

(Enfin) les précurseurs (vers la foi et
l'accomplissement des œuvres pies
ici-bas), seront les précurseurs (vers
les récompenses de l'au-delà) !

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ١٠

⁵⁴³ Nous avons préféré employer les doublets savants et vieux : « dextre » et « senestre », au lieu de « droite » et « gauche » qui ont aujourd'hui des connotations renvoyant aux partis politiques.

- 11 Ceux-là seront les plus
rapprochés (d'Allah), أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾
- 12 dans les Jardins des délices. فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾
- 13 Nombre seront (choisis) parmi les
générations premières, ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾
- 14 et peu seront (choisis) parmi les
générations qui ont suivi. وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾
- 15 (Ils se reposeront) sur des lits
incrustés d'or, عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾
- 16 et seront accoudés face à face. مُتَّكِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾
- 17 Parmi eux circuleront des jeunes
serviteurs faits éternels,
(portant) des coupes, des brocs et
un verre rempli (d'un vin) coulant
d'une source intarissable, يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾
- 18 qui ne leur donnera pas (le moindre)
mal de tête ni ne les fera divaguer . بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿١٨﴾
- 19 Et (il y aura aussi) des fruits à leur
goût, لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُزِفُونَ ﴿١٩﴾
- 20 la chair de volaille dont ils auront
envie ; وَفَكَهَةٍ مِمَّا يَتَخَبَّرُونَ ﴿٢٠﴾
- 21 et des houris aux grands yeux
noirs, وَلَحْمِ طَيْرٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾
- 22 telles des perles soigneusement
conservées (dans leur coquillage). وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾
- 23 Voilà la récompense de leurs
œuvres (ici-bas). كَأَمْثَلِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾
- 24 جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

- 25 Ils n'y entendront ni discours
futiles ni propos injurieux, لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيًا ٢٥
- 26 mais seulement : « Paix ! Paix !
(Salâm ! Salâm !) » إِلَّا فِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ٢٦
- 27 Les gens de la dextre : mais que
sont les gens de la dextre ? وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ٢٧
- 28 (Ceux-là seront) parmi des lotus
sans épines, فِي سِدْرٍ مَخْضُودٍ ٢٨
- 29 et des fleurs d'acacias bellement
disposées, وَطَلِحٍ مَنْضُودٍ ٢٩
- 30 sous des ombres qui s'étendent,
وَظِلٍّ مَمْدُودٍ ٣٠
- 31 auprès d'une eau coulant sans
cesse, وَمَاءٍ مَسْكُوبٍ ٣١
- 32 et des fruits à profusion,
وَفَكَهَةٍ كَثِيرَةٍ ٣٢
- 33 ni introuvables ni défendus.
لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ٣٣
- 34 Et (il y aura pour eux) des lits
élevés. وَفُشٍّ مَرْفُوعَةٍ ٣٤
- 35 Nous les⁵⁴⁴ avons (véritablement)
créées d'une création (nouvelle), إِنَّا أَنْشَأْنَهُنَّ إِنْشَاءً ٣٥
- 36 et nous en avons fait des vierges
(éternelles), فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ٣٦
- 37 pleines de tendresse et toutes du
même âge, عَرَبًا أَتْرَابًا ٣٧
- 38 à l'intention des gens de la dextre. لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ٣٨

⁵⁴⁴ Les houris du Paradis.

- 39 Nombre seront (choisis) parmi les
générations premières, ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾
- 40 et nombre seront (choisis) parmi
les générations qui ont suivi. وَّثَلَاثَةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾
- Quant aux gens de la senestre :
- 41 mais que sont les gens de la
senestre ? وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾
- Ils seront au sein même du souffle
42 infernal et (baigneront) dans l'eau
bouillante, فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾
- 43 dans l'ombre d'une fumée épaisse
et noire, وْظِلٍّ مِّنْ يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾
- 44 ni fraîche ni clémente. لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾
- 45 Avant cela, ils étaient dans
l'opulence, إِنَّمْهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾
- 46 et s'obstinaient dans le comble du
péché. وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾
- Ils disaient : « Une fois que nous
47 serons morts, réduits en
poussière et ossements, serons-
nous vraiment ressuscités ? وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا
إِنَّا نَا لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾
- 48 Et les premiers de nos ancêtres
aussi ? » أَوَّابًا وَأَنَا الْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾
- 49 Dis : « Les premiers et les derniers
قُلْ إِنَّا الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾
- 50 seront tous réunis pour le rendez-
vous d'un jour déjà connu. » لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتٍ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾
- 51 Puis vous, les égarés, les
négateurs, ثُمَّ إِنَّكُمْ أَنِهَا الصَّا لُونَ الْمَكْذِبُونَ ﴿٥١﴾

52 vous mangerez certainement de
l'arbre de Zaqqûm,

لَا كُلُّونَ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾

53 et vos ventres en seront pleins.

فَالأُتُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٥٣﴾

54 Puis vous ingurgiterez en plus
une eau bouillante,

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

dont vous boirez goulûment ainsi
55 que des chameaux qui meurent de
soif.

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَلِيمِ ﴿٥٥﴾

56 Tel sera le repas d'arrivée au Jour
de la Rétribution.

هَذَا نَزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

Nous vous avons créés, pourquoi
57 ne croirez-vous donc pas (à votre
résurrection)?

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58 Avez-vous considéré ce que vous
éjaculez ?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59 Est-ce vous qui le créez ou est-ce
Nous le Créateur ?

أَمْ أَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

C'est Nous Qui avons décrété la
60 mort parmi vous, et personne ne
Nous précédera

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

pour vous remplacer par d'autres
61 comme vous, ni pour vous recréer
en ce que vous ne sauriez
connaître.

عَلَى أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا

تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

Vous avez pourtant connu la
62 première création, que n'y
réfléchissez-vous pas ?

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63 Ne voyez-vous pas ce que vous
labourez ?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرَثُونَ ﴿٦٣﴾

- Est-ce vous qui en semez (les
64 graines), ou est-ce Nous le
Semeur ? ۞ ٦٤ ۞
 Si Nous voulions, Nous en ferions
65 un amas de débris, et vous n'en
croiriez pas vos yeux. ۞ ٦٥ ۞
 « Nous voilà criblés de dettes !
66 Ou nous voilà plutôt ruinés ! » ۞ ٦٦ ۞
 Ne voyez-vous pas l'eau dont vous
67 buvez ? ۞ ٦٧ ۞
 Est-ce vous qui la faites descendre
68 des nuages ou est-ce Nous qui le
faisons ? ۞ ٦٨ ۞
 Si Nous voulions, Nous en ferions
69 une eau saumâtre. Que n'êtes-
vous donc reconnaissants ? ۞ ٦٩ ۞
 Ne voyez-vous pas le feu que vous
70 allumez ? ۞ ٧٠ ۞
 Est-ce vous qui avez créé l'arbre
71 (qui permet de l'allumer) ou est-
ce Nous le Créateur ? ۞ ٧١ ۞
 Nous avons fait (du feu) un rappel
72 et un élément au service des
hommes.⁵⁴⁵ ۞ ٧٢ ۞
 Rends donc gloire au nom de ton
73 Seigneur, le Très Grand ! ۞ ٧٣ ۞
 Rends donc gloire au nom de ton
74 Seigneur, le Très Grand ! ۞ ٧٤ ۞

⁵⁴⁵ Littéralement : aux voyageurs qui campent dans le désert.

75 Non ! J'en Jure par les positions
des étoiles,

﴿٧٥﴾ فَلَا أَفْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ

76 Et voilà le plus solennel des
serments, si vous saviez,

﴿٧٦﴾ وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ

77 que c'est certes un Coran noble,

﴿٧٧﴾ إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ

78 en un Livre protégé,

﴿٧٨﴾ فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ

79 et que ne touchent que les
purifiés.

﴿٧٩﴾ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ

80 C'est là une révélation du
Seigneur de l'Univers.

﴿٨٠﴾ تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ

81 Est-ce donc à ce discours-là⁵⁴⁶ que
vous refusez de croire ?

﴿٨١﴾ أَفِيْهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُّدْهِنُونَ

82 Serait-ce là votre manière de
reconnaître les bienfaits que de tenir
(le Coran) pour un mensonge ?

﴿٨٢﴾ وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ

83 Lorsque (avant d'être rendue)
l'âme remonte jusqu'à la gorge,

﴿٨٣﴾ فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ

84 alors que vous êtes là à regarder,

﴿٨٤﴾ وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ

85 et que Nous sommes plus proches
(du mourant) que vous ne l'êtes,
mais vous ne le voyez pas,

﴿٨٥﴾ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ

86 pourquoi donc, si vous n'avez pas
vraiment à payer pour vos œuvres,

﴿٨٦﴾ فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ

87 ne la faites-vous pas revenir, si vous
êtes sincères (dans vos dires) ?

﴿٨٧﴾ تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

⁵⁴⁶ Le Coran.

88 Si (le défunt) est du nombre des privilégiés,⁵⁴⁷

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

89 Il y aura alors pour lui repos, grâce et Jardin des délices.

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

90 Et s'il est du nombre des gens de la dextre,

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

91 Alors, « Paix à toi (lui sera-t-il dit), (ô toi qui fais partie) des gens de la dextre. »

فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

92 Et s'il est du nombre des négateurs fourvoyés,

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

93 il sera l'hôte (de l'Enfer) où il sera abreuvé d'eau bouillante,

فَنَزَلَ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94 et où il brûlera dans la Fournaise.

وَتَصْلِيَةُ جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾

95 Telle est la véritable certitude.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

96 Rends donc gloire au nom de ton Seigneur, le Très Grand.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

⁵⁴⁷ Littéralement : des rapprochés.

Sourate 57

AL-HADÎD

(LE FER)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

1 Tout ce qui est dans les cieux et
sur terre rend gloire à Allah, Lui
le Tout-Puissant, le Sage.

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2 À Lui appartient la royauté des
cieux et de la terre. Il fait vivre et
mourir, et Il est de Toute chose
Infiniment Capable.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

3 Il est le Premier et le Dernier, le
Patent et le Latent, et Il est de
Toute chose Savant.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ

شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

4 C'est Lui Qui a créé les cieux et
la terre en six jours, puis S'est
installé avec une Infinie
Majesté (istawâ) sur le Trône. Il
Sait ce qui pénètre dans la
terre et ce qui en sort, ce qui
descend du ciel et ce qui y
monte, et Il est avec vous en
quelque lieu que vous soyez.
Allah est parfaitement Lucide
de ce que vous faites.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا

وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا

وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

5 À Lui appartient la royauté des
cieux et de la terre, et c'est vers
Allah que toute chose doit faire
retour.

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ

الْأُمُورُ ﴿٥﴾

Il fait pénétrer la nuit dans le
jour et Il fait pénétrer le jour
6 dans la nuit, et Il Sait
parfaitement ce que recèlent
les cœurs.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

Croyez en Allah et en Son
Messager ! Dépensez de ce
dont Il vous a faits les
7 gérants ! Ceux d'entre vous
qui croient et donnent de
leurs biens (en aumônes)
obtiendront certes une grande
récompense.

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا
جَعَلَكُمْ مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ ۖ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا
مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

Et pourquoi ne croyez-vous
pas en Allah quand le
Messager vous invite à croire
8 en votre Seigneur et
qu'(Allah) a déjà obtenu de
vous un engagement, si tant
est que vous soyez
croyants ?⁵⁴⁸

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۖ وَالرَّسُولُ
يَدْعُوكُمْ لَتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

C'est Lui Qui révèle à Son
serviteur des versets
explicites pour vous faire
9 sortir des ténèbres vers la
lumière. Allah est, envers
vous, Tout Compatissant et
Tout Miséricordieux.

هُوَ الَّذِي يُزِيلُ عَلَى عَبْدِهِ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ
لِّيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ
لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٩﴾

⁵⁴⁸ Rappelons que cet emploi de la locution conjonctive « si tant est que », exprimant l'hypothèse et entraînant nécessairement le subjonctif, est synonyme de : si vraiment...

Et pourquoi ne dépensez-vous pas
(de vos biens) pour la cause
d'Allah, à Qui doit revenir
l'héritage des cieux et de la terre ?
(Ne peuvent être tenus pour)
égaux ceux d'entre vous qui
auront dépensé (de leurs biens) et
combattu avant la victoire (la
prise de La Mecque) (et les
autres). Ceux-là occuperont un
rang plus élevé que ceux qui
auront dépensé (de leurs biens) et
combattu après (la victoire). Mais
à tous, Allah a promis la plus belle
des récompenses. Allah est, de
tout ce que vous faites,
parfaitement Informé.

Quiconque accorde à Allah un
prêt de bonne volonté se verra
remboursé au centuple, et il aura
rémunération généreuse.

Le jour où tu verras les croyants
et les croyantes précédés de leur
lumière qui se déploiera au
devant d'eux et sur leur droite, il
leur sera dit : « Heureuse nouvelle
pour vous : aujourd'hui, (il y aura
pour vous) des jardins sous
lesquels coulent des rivières, et
vous y séjournerez pour
l'éternité. » Voilà le succès
suprême.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا
يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ
الْفَتْحِ وَقَتْلَ ۚ أُولَٰئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً
مِّنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ
وَقَتْلُوا ۚ وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ
الْحُسْنَىٰ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

مَّن ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ
وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى
نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَانُكُمْ
الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

En ce jour, les hypocrites, hommes et femmes, diront à ceux qui auront cru :

« Attendez-nous que nous puissions prendre un peu de votre lumière. »

Mais il leur sera répondu : « Revenez

- 13 sur vos pas ! Allez quêter ailleurs (votre) lumière ! » Entre eux, sera alors dressée une muraille dont la porte donnera, à l'intérieur, accès à la miséricorde, et, à l'extérieur, fera face au supplice.

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ

ءَامَنُوا انْظُرُونَا نَقْتِسِسَ مِنْ نُّورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا

وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَهُ

بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ

الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

« N'étions-nous pas avec vous ? »

crieront (les hypocrites). « Si,

répondront (les croyants), mais vous avez succombé (de vous-mêmes) à la

- 14 tentation, vous ne faisiez qu'atermoyer, vous doutiez, et vous vous êtes laissé séduire par les (faux) espoirs, jusqu'à ce que fût venu l'ordre d'Allah. (Satan) le suborneur vous a abusés au sujet d'Allah.

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ

فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ

الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ

الْعُرُورُ ﴿١٤﴾

Aujourd'hui, aucune compensation

ne sera acceptée de vous, ni de ceux

- 15 qui ont mécré. Votre séjour est le Feu, c'est le lieu qui vous convient le mieux et quel affreux devenir ! »

فَالْيَوْمَ لَا يُوَفِّدُكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا

مَأْوَاكُمْ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

N'est-il donc pas temps, pour ceux

qui ont cru, de laisser leurs cœurs se

recueillir dans la contrition à

l'évocation d'Allah et de ce qui est

- 16 révélé comme vérité ? Qu'ils ne soient pas comme ceux qui ont reçu le Livre avant eux, et dont, avec le temps, les cœurs ont fini par s'endurcir. Bon nombre d'entre eux furent des pervers.

﴿١٥﴾ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ

لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ

أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ

فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فُتِسِقُونَ ﴿١٦﴾



17 Sachez qu'Allah fait revivre la terre, une fois morte. Nous vous avons expliqué les Signes afin que vous entendiez raison.

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

18 Les hommes et les femmes qui font don d'aumônes, et qui ont consenti à Allah un prêt de bonne volonté, seront remboursés au centuple, et ils auront rémunération généreuse.

إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

19 Ceux qui ont cru en Allah et en Ses Messagers, ceux-là sont les véridiques par excellence et les témoins auprès de leur Seigneur. Ils auront leur récompense et leur lumière, tandis que ceux qui auront mécréu et nié Nos Signes, ceux-là seront les hôtes du Brasier.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَادَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾

20 Sachez que la vie en ce bas monde n'est que jeu, divertissement, apparat, vaines émulations entre vous, et course aux biens et à la progéniture. Elle est telle une pluie faisant pousser une végétation qui plaît aux cultivateurs, mais qui, après avoir crû en abondance, finit par jaunir puis se réduire en amas de brindilles desséchées. Dans l'au-delà, ce sera soit un terrible supplice soit le pardon et l'agrément d'Allah. Et la vie en ce bas monde n'est que jouissance illusoire.

أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ بَانِهِ ثُمَّ يَهَيِجُ فَتَرْتَهُ مُمْصَرًا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

21 Courez donc à qui mieux
mieux vers un pardon de votre
Seigneur, (et vers) un Paradis
aussi large que le ciel et la terre,
ménagé pour ceux qui auront cru
en Allah et en Ses Messagers.
Telle est la faveur d'Allah, qu'Il
accorde à qui Il veut. Et Allah est
le Détenteur de la Faveur
Suprême.

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ
عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ
لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ
فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٦١﴾

22 Il n'est point de catastrophe
frappant la terre ou (de malheur)
vous frappant vous-mêmes, qui
ne soit (consigné) dans un Livre
bien avant que Nous ne l'ayons
fait se produire. Cela est, pour
Allah, chose vraiment aisée.

مَا أَصَابَ مَن مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي
أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلُ أَن
تُبْرَاهَا إِن ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٦٢﴾

23 Cela, pour que vous ne vous
lamentiez pas (trop) sur les biens
qui vous auront échappé, et que
vous ne vous réjouissiez pas
(oultre mesure) de ce qu'Il vous a
donné. Car Allah n'aime pas ceux
qui sont hautains et vantards,⁵⁴⁹

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا
تَفْرَحُوا بِمَا ءَاتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا
يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٦٣﴾

24 ceux qui sont avares et exhortent
les hommes à l'avarice. Que celui
qui se détourne (des
commandements divins sache
qu') Allah est Celui Qui se passe de
Toute chose et qu'Il est le Digne
de Toute Louange.

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ
الْمُغْنِي الْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾

⁵⁴⁹ Littéralement : celui qui est...

25 Nous envoyâmes Nos Messagers munis des preuves évidentes, et Nous fîmes descendre par leur intermédiaire le Livre et la Balance, afin que les hommes s'imposent la justice. Nous fîmes aussi descendre le fer, source de force redoutable, mais plein d'utilités pour les hommes. C'est aussi pour qu'Allah sache qui, sans même Le voir, soutiendra Sa cause et celle de Ses Messagers. Il est le Fort, le Tout-Puissant.

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

26 Nous envoyâmes (en Messagers) Noé et Abraham, et fîmes don à leur descendance de la Prophétie et du Livre. Quelques-uns parmi eux étaient bien guidés, mais bon nombre d'entre eux étaient certes pervers.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

27 Puis Nous leur fîmes succéder Nos Messagers (ultérieurs), et envoyâmes à leur suite Jésus, fils de Marie, à qui Nous confiâmes l'Évangile. Nous mîmes alors dans les cœurs de ses adeptes la pitié et la clémence. La vie monacale, ce sont eux qui l'inventèrent sans que Nous ne la leur imposions. (Par elle), ils voulaient obtenir la satisfaction d'Allah, mais ils ne surent l'appliquer telle qu'elle aurait dû l'être. Nous accordâmes leur récompense à ceux d'entre eux qui ont cru. Mais (les autres), pour la plupart, sont des pervers.

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَى آثَرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

Ô vous qui avez cru ! Craignez
Allah ! Croyez en Son Messager !
(Allah) vous accordera alors deux
parts de Sa miséricorde, Il vous
28 donnera une lumière pour guider
votre marche, et vous pardonnera
(vos péchés). Car Allah est
Absoluteur et Tout
Miséricordieux.

Cela, afin que les gens du Livre⁵⁵⁰
sachent qu'ils n'ont aucun
pouvoir pour obtenir la faveur
29 d'Allah. Car la faveur est dans la
Main d'Allah : Il la donne à qui Il
veut, Lui le Détenteur de la Faveur
Suprême.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا
بِرَسُولِهِ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ
لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

لِّأَيِّعِلَ أَهْلَ الْكِتَابِ الْأَيِّقِدُونَ عَلَى
شَيْءٍ مِنَ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ
يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

⁵⁵⁰ Ceux qui, parmi les Chrétiens et les Juifs, n'avaient pas cru en Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui).